

# *Another Kind of Paradise*

SHORT STORIES FROM THE NEW ASIA-PACIFIC

Edited with an Introduction by

*Trevor Carolan*



CHENG & TSUI COMPANY

Boston

Copyright © 2010 by Cheng & Tsui Company

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, scanning, or any information storage or retrieval system, without written permission from the publisher.

16 15 14 13 12 11 10 09 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Published by  
Cheng & Tsui Company, Inc.  
25 West Street  
Boston, MA 02111-1213 USA  
Fax (617) 426-3669  
www.cheng-tsui.com  
“Bringing Asia to the World”™

ISBN-13: 978-0-88727-684-2, paperback; ISBN-13: 978-0-88727-735-1, hardback.

#### Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Another kind of paradise : short stories from the new Asia-Pacific / edited with an introduction by Trevor Carolan. — 1st ed.

p. cm.

ISBN 978-0-88727-684-2 (pbk.) — 978-0-88727-735-1 (hbk.)

1. Short stories—Translations into English. 2. Pacific Area—Literatures—Translations into English. I. Carolan, Trevor. II. Title.

PN6120.2.A56 2009  
808.83'10895—dc22

2008048297

Printed in the United States of America

#### Credits

Cover image: Rudy Lechleiter, “Tiger Swallowtail on Fuschia” (1996).

Martin Aleida, “Dewangga’s Pendant,” copyright 2005. Originally published by Utan Kayu International Literary Biennale, Jakarta. Reprinted by permission of Martin Aleida, 2008.

Kong Bunchhoeun, “A Mysterious Passenger,” copyright 2003. Originally published in *Mānoa* 16:1, 2004. Original translation by Christophe Macquet, 2003, in the feature “*Littératures d’Asie du Sud-est*”; and by Marie-Christine and Theo Garneau, 2004. Reprinted by permission of the author and translators.

Outhine Bounyavong, “Wrapped-Ash Delight,” copyright 1990. Translation copyright by Bounheng Inversin and Daniel Duffy, 1999. Reprinted from *Mother’s Beloved: Stories from Laos*. Reprinted by permission of University of Washington Press, 2008.

Mi-na Choi, “Third Meeting,” copyright Mi-na Choi. Translation copyright 2003, by Trevor Carolan and Kwangshik Jane Kwon. Originally published by Kemongsa, Seoul. Reprinted by permission of T. Carolan and K. Kwon, 2008.

The credits are continued on page 244, which constitutes a continuation of the copyright page.

































Within this anthology are also seeds of what the future may bring to writing in Asia. A new politically charged metaphoric style emerges in Xu Xi's "Until The Next Century," as the sensitive subject of Hong Kong's arm's-length relationship with China's administrative patriarchy hovers over the story. Other observers incorporate overlays from imported television, cinema, and pop videos. But whether looking forward or harkening back to colonial-era experiences, at the root of this anthology is the simple tradition of storytelling, the fundamental organizing ritual at the core of communal, agricultural life. It is in this that the writers of the Asia-Pacific plainly excel, and that elevates their works from quotidian documentary to meaningful discourse addressing both the individual's and their societies' moral and ethical dilemmas within the ongoing global crisis of spirit and meaning. As readers will discover, there is enlightenment here for the having.

# SAMPLE